

Commissioned by the San Francisco Symphony for the Dia de los Muertos Concert, November 2nd, 2013.
Arrangement for guitar for the Central Buck's High School-West Men's Choir; Simon Martinez, guitar; Dr. Joseph Ohrt, conductor.

Three Mexican Folk Songs

2. La Bruja

for SATB Chorus unaccompanied (or with optional Guitar)

Traditional Mexican words

Traditional Mexican melody
David Conte, arr.

Moderately fast ♩ = 132

Soprano
¡Ay!, qué bo - ni-to es vol - ar, _____ a las dos de la ma - ña - na, _____

Alto
¡Ay!, qué bo - ni-to es vol - ar, _____ a las dos de la ma - ña - na, _____

Tenor
¡Ay!, qué bo - ni-to es vol - ar, _____ de la ma - ña - na, _____

Bass
¡Ay!, qué bo - ni-to es vol - ar, ¡Ay!, qué bo - in-to es vol - ar, a las dos de la ma -

Oh, how lovely it is to fly! *At two in the*

Moderately fast ♩ = 132

Guitar (optional)

8 9 10 11 12 13 14 15 *p.s.*

S a las dos de la ma - ña - na ay que bo - ni-to es vo - lar, ay ma-

A a las dos de la ma - ña - na ay que bo - ni-to es vo - lar, ay ma-

T a las dos de la ma - ña - na bo - ni-to es vo - lar, ay ma-

B ña - na, a las dos de la ma - ña - na, la ma - ña - na bo - ni-to es vo - lar, ay ma-

morning

Gt.

16 17 18 19 20 21 22 23 24

S má. Su - bir y de - jar-se ca - er en los bra - zos de u - na da - ma,

A má. Su - bir y de - jar-se ca - er en los bra - zos de u - na da - ma,

T má. Su - bir y de - jar-se ca - er ...zos de u - na da - ma,

B má. Su - bir y de - jar-se ca - er, y de jar-se ca - er en los bra - zos de u - na da - ma,

To fly and let yourself fall. into the arms of a lady

Gt.

25 26 27 28 29 30 31 32

S en los bra - zos de u - na da - ma, que has - ta qui - sie - ra llo - rar, ay ma - má.

A en los bra - zos de u - na da - ma, que has - ta qui - sie - ra llo - rar, ay ma - má.

T en los bra - zos de u - na da - ma, que has - ta qui - sie - ra llo - rar, ay ma - má.

B en los bra - zos de u - na da - ma, de u - na da - ma, qui - sie - ra llo - rar, ay ma - má.

Gt. *I would even like to weep, oh mama.*

33 **Faster ♩ = 72** *STAGGER BREATHING* 34 35 36

S Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va a su ca - sa me vuel - ve ma - ce - ta y u - na ca - la -

A Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va a su ca - sa me vuel - ve ma - ce - ta y u - na ca - la -

T Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va a su ca - sa me vuel - ve ma - ce - ta y u - na ca - la -

B Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va a su ca - sa me vuel - ve ma - ce - ta y u - na ca - la -

Gt. *the witch grabs me & takes me to her house, she turns me into a flower pot and*

Faster ♩ = 72

stagger breathing

37 38 39 40

S ba - za. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va al cer - ri - to me vuel-ve ma - cet - a y un ca - la - ba -

A ba - za. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va al cer - ri - to me vuel-ve ma - cet - a y un ca - la - ba -

T ba - za. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va al cer - ri - to me vuel-ve ma - cet - a y un ca - la - ba -

B ba - za. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va al cer - ri - to me vuel-ve ma - cet - a y un ca - la - ba -

a pumpkin.

Gt.

STAGGER BREATHING

41 42 43 44

S ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu - ri - tas se ha chu - pa - do a -

A ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu - ri - tas se ha chu - pa - do a -

T ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu - ri - tas se ha chu - pa - do a -

B ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu - ri - tas se ha chu - pa - do a -

Oh, tell me, you, how many little creatures did she suck?

Gt.

45 *mf* 46 47 *f* 48

S
yer, nin-gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no sé yo an-do en pre-ten - sio - nes de chu-par-me a u-

A
yer, nin-gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no sé yo an-do en pre-ten - sio - nes de chu-par-me a u-

T
yer, nin-gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no sé yo an-do en pre-ten - sio - nes de chu-par-me a u-

B
yer, nin-gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no sé yo an-do en pre-ten - sio - nes de chu-par-me a u-

Gt.
yesterday? None, don't you see? I mean to suck on you!

mf *f*

49 *First tempo* ♩ = 132 *mp* 50 51 52 53 54 55

S
sted. ¡Ay!, me es-pan - tó u-na mu - jer, del mar sa -

A
sted. ¡Ay!, me es-pan - tó u-na mu - jer, me es-pan - tó u-na mu - jer, en me-dio

T
sted. ¡Ay!, me es-pan - tó u-na mu - jer, en me-dio del mar, -

B
sted. ¡Ay!, me es-pan - tó u-na mu - jer, en me-dio del mar sa -

Gt.
Oh! a woman scared me in the middle of the

mf

56 57 58 59 60 61 62 63

S la - do, _____ en me-dio del mar sa - la - do, _____ ay me es-pan -

A la - do, _____ en me-dio del mar sa - la - do, sa - la - do, ay me es-pan -

T del mar sa - la - do, _____ en me-dio del mar sa - la - do, _____ ay me es-pan - tó u - na mu -

B la - do, _____ en me-dio del mar sa - la - do, _____ ay me es-pan - tó u - na mu -

Gt. salty ocean. Oh! a woman scared me

64 65 66 67 68 69 70 71

S tó u - na mu - jer. Por - que no que - rí - a cre - er _____ lo que o - tros

A tó u - na mu - jer. Por - que no que - rí - a cre - er, no que - rí - a cre - er lo que o - tros

T jer, ay ma - má. Por - que no que - rí - a cre - er _____ lo que o - tros me ha - bí - an con -

B jer, ay ma - má. Por - que no que - rí - a cre - er _____ lo que o - tros me ha - bí - an con -

Gt. Because I could not believe what others had told

72 73 74 75 76 77 78 79

S me ha-bí-an con - ta - do lo de ar-ri - ba e-ra mu - jer y lo de a-ba-jo pes -

A me ha-bí-an con - ta - do lo de ar-ri - ba e-ra mu - jer lo de ar-ri - ba e-ra mu - jer y lo - de a-

T ta - do, con - ta - do lo de ar-ri - ba e-ra mu - jer y lo de a-ba-jo pes -

B ta - do lo de ar-ri - ba e-ra mu - jer y lo - de a-

Gt. *me* *The upper part was a woman* *on the lower*

80 81 82 83 84

S ca-do, ay ma - má. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va a su ca - sa me vuel - ve ma -

A ba-jo, ay ma - má. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va a su ca - sa me vuel - ve ma -

T ca-do, ay ma - má. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va a su ca - sa me vuel - ve ma -

B ba-jo, ay ma - má. Me a-gar - ra la bru-ja y me lle-va a su ca - sa me vuel - ve ma -

Gt. *pent, a fish, oh nana!* *Still faster ♩ = 84* *STAGGER BREATHING*

85 86 87 88 STAGGER BREATHING

S ce - ta yu - na ca - la - ba - za. Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va al cer - ri - to me vuel - ve ma -

A ce - ta yu - na ca - la - ba - za. Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va al cer - ri - to me vuel - ve ma -

T ce - ta yu - na ca - la - ba - za. Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va al cer - ri - to me vuel - ve ma -

B ce - ta yu - na ca - la - ba - za. Me a - gar - ra la bru - ja y me lle - va al cer - ri - to me vuel - ve ma -

Gt.

mp

89 90 91 92 N.B.

S cet - a yun ca - la - ba - ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu -

A cet - a yun ca - la - ba - ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu -

T cet - a yun ca - la - ba - ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu -

B cet - a yun ca - la - ba - ci - to. Que di - ga y que di - ga, que dí - ga - me u - sted cuán - tas cri - a - tu -

Gt.

mf

93 94 *f* 95

S
ri - tas se ha chu - pa - do a - yer, nin - gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no

A
ri - tas se ha chu - pa - do a - yer, nin - gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no

T
ri - tas se ha chu - pa - do a - yer, nin - gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no

B
ri - tas se ha chu - pa - do a - yer, nin - gu - na, nin - gu - na, nin - gu - na no

Gt.

96 *ff* 97 *rit.* 98

S
sé yo an - do en pre - ten - sio - nes de chu - par - me a u - sted.

A
ff *rit.*

T
ff *rit.*

B
ff *rit.*

Gt.
ff *rit.*